

TO  
ΚΟΥΙΝΤΙΤΣ  
ΑΝΑ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΕΣ  
ΚΕΝΙΑΓΟΥΟΡΘΙ ΓΟΥΙΣΠ



ΤΖ. Κ. ΡΟΥΛΙΝΓΚ





## ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΟΥ ΧΟΓΚΟΥΑΡΤΣ

Όνομα	Ημερ. Επιστροφής
Ρ. Ουέβλι <i>εφομάκι</i>	καθυστερημένο 08 ΙΑΝ.
<i>Ν. Γιουγκλότομ</i>	18 ΦΕΒ.
<i>Σ. Μιδάουιν</i> βούπερ	04 ΜΑΡ.
<i>Ε. Γκρέιντζερ</i>	14 ΜΑΡ.
<i>Πάνωμα Πάουλ</i>	24 ΜΑΡ.
<i>Ε. Μακμίλαν</i>	29 ΜΑΡ.
<i>Μ. Μπούλστρουοντ</i>	13 ΑΠΡ.
<i>Ε. Γκρέιντζερ</i>	02 ΜΑΪΟΥ
<i>Ντ. Μαλφόνι</i>	05 ΜΑΪΟΥ

**Προσοχή:** Για κάθε σκίσιμο, τσάκισμα, τσαλάκωμα, στράβωμα, λυγισμα, δίπλωμα, μουντζούρωμα, λέρωμα, πάτημα, πέταγμα και γενικότερα οποιαδήποτε ζημιά, παραμόρφωση, κακομεταχείριση ή ασέβεια δείξτε με οιονδήποτε τρόπο σε ετούτο το βιβλίο, θα φροντίσω οι συνέπειες να είναι τόσο τρομερές όσο περνάει από το χέρι μου.

Έρμα Πινς,  
Βιβλιοθηκάριος του «Χόγκουαρτς»

ΚΡΙΤΙΚΕΣ ΓΙΑ ΤΟ  
ΤΟ  
ΚΟΥΙΝΤΙΤΣ  
ΑΝΑ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΕΣ

*Η εμπειριστατωμένη έρευνα του Κενιλγουόρθι Γουίσιπ μάς αποκαλύπτει έναν πολύτιμο θησαυρό άγνωστων μέχρι σήμερα πληροφοριών σχετικά με το αγαπημένο σπορ των μάγων. Ένα συναρπαστικό ανάγνωσμα.*

Μπατίλντα Μπάγκσοτ,  
συγγραφέας του *Ιστορία της Μαγείας*



*Ο Γουίσιπ συνέγραψε ένα πραγματικά απολαυστικό βιβλίο. Είναι βέβαιο ότι οι οπαδοί του Κουίντιτς θα το βρουν κατατοπιστικό αλλά και διασκεδαστικό.*

Εκδότης του *Μαγικά Σκουπόξυλα*



*Το απόλυτο εγχειρίδιο για την προέλευση και την ιστορία του Κουίντις. Συνιστάται ανεπιφύλακτα.*

Μπρούτους Σκριμίτζεουρ,  
συγγραφέας του *Η Βίβλος των Αμυντικών*



*Ο κύριος Γουίσιπ φαίνεται ένας πολλά υποσχόμενος συγγραφέας. Εάν συνεχίσει το ίδιο καλά, υπάρχει μεγάλη πιθανότητα να φωτογραφηθεί σύντομα μαζί μου.*

Γκιλντρόι Λόκχαρτ,  
συγγραφέας του *Εγώ, ο Μάγος*



*Πάμε στοίχημα ότι πρόκειται να γίνει μπεστ σέλερ. Πάμε στοίχημα, σας λέω.*

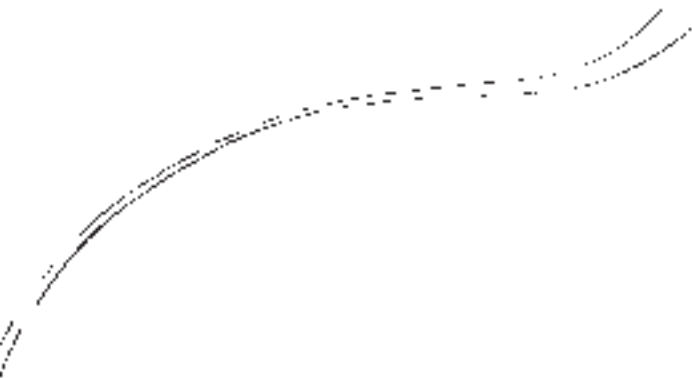
Λούντοβικ Μπάγκμαν,  
Αμυντικός, Σφήκες του Γουίμπουρν και Εθνική Αγγλίας



*Έχω διαβάσει και χειρότερα.*

Ρίτα Σκίτερ, *Ημερήσιος Προφήτης*

TO  
ΚΟΥΙΝΤΙΤΣ  
ΑΝΑ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΕΣ



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: QUIDDITCH THROUGH THE AGES

Από τις Εκδόσεις Bloomsbury, Λονδίνο 2017

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Το Κούνιτις Ανά τους Αιώνες**

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: J.K. Rowling

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Τατιάνα Σταυρουλάκη

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Άννα Μαράντη

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σπυριδούλα Βονίτη

© Κειμένου: J.K. Rowling 2001

© Εικονογράφησης εξωφύλλου: Jonny Duddle/Bloomsbury Publishing Plc 2017

© Εικονογράφησης: Tomislav Tomic/Bloomsbury Publishing Plc 2017

Harry Potter characters, names and related indicia

are trademarks of and © Warner Bros. Entertainment Inc.

All rights reserved.

J.K. ROWLING'S WIZARDING WORLD is a trademark

of J.K. Rowling and Warner Bros. Entertainment Inc.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2008, 2017

Το ηθικό δικαίωμα των δημιουργών είναι διασφαλισμένο.

Πρώτη έκδοση: Δεκέμβριος 2008

Δεύτερη έκδοση: Απρίλιος 2017

ISBN 978-618-01-2180-3

Η *Comic Relief* (UK) ιδρύθηκε το 1985 από μια ομάδα Βρετανών κωμικών ηθοποιών με σκοπό τη συγκέντρωση χρημάτων για την πρόωση της κοινωνικής δικαιοσύνης και την αντιμετώπιση της φτώχειας. Τα χρήματα που θα συγκεντρωθούν από τις πωλήσεις αυτής της νέας έκδοσης θα διατεθούν σε παιδιά και ενήλικες σε όλο τον κόσμο, προετοιμάζοντας τους για το μέλλον, ώστε να έχουν ασφάλεια, υγεία, μόρφωση και ψυχικό σθένος.

Η *Comic Relief* (UK) είναι καταχωρισμένη φιλανθρωπική οργάνωση: 326568 (Αγγλία/Ουαλία), SC039730 (Σκωτία).

Το *Lumos*, που πήρε το όνομά του από το αντίστοιχο ξόρκι στα βιβλία του Χάρι Πότερ («Φότις»), ιδρύθηκε από την Τζ. Κ. Ρούλινγκ, με σκοπό να μπει ένα τέλος στη λειτουργία ορφανοτροφείων και ιδρυμάτων για εύαλτα παιδιά σε όλο τον κόσμο μέχρι το 2050, και όλες οι μελλοντικές γενιές παιδιών να μπορούν να μεγαλώνουν σε αγαπημένες οικογένειες.

Το *Lumos* είναι η επωνυμία του Lumos Foundation, μιας εταιρείας μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα με έδρα την Αγγλία και την Ουαλία, αρ. 5611912. Καταχωρισμένη φιλανθρωπική οργάνωση: 1112575.

*Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

**ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.**

Έδρα: Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση

Βιβλιοπωλείο: Έμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα

Τηλ.: 2102804800 · fax: 2102819550 · e-mail: info@psychogios.gr

**www.psychogios.gr · <http://blog.psychogios.gr>**

**PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.**

Head Office: 121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Bookstore: 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Tel.: 2102804800 · fax: 2102819550 · e-mail: info@psychogios.gr

**www.psychogios.gr · <http://blog.psychogios.gr>**

◊ ΤΖ. Κ. ΡΟΥΛΙΝΓΚ ◊

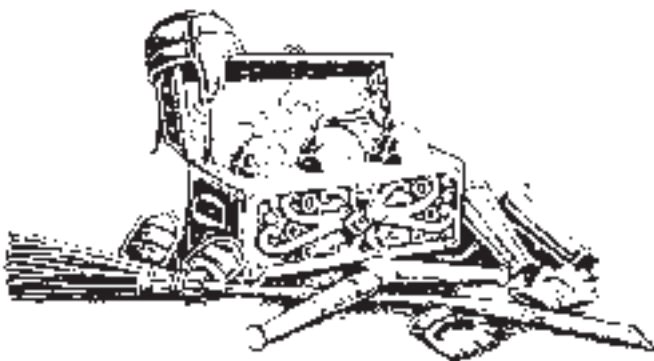
# ΤΟ ΚΟΥΙΝΤΙΤΣ ΑΝΑ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΕΣ





*Με τις ευχαριστίες μας στην Τζ. Κ. Ρόουλινγκ,  
η οποία δημιούργησε αυτό το βιβλίο και παραχώρησε  
γενναιόδωρα όλα τα δικαιώματά της  
στις φιλανθρωπικές οργανώσεις Comic Relief και Lantos.*





# ΠΡΟΛΟΓΟΣ

1

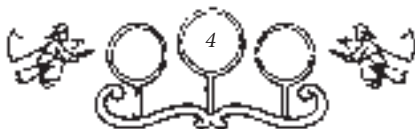
**Τ**Ο *ΚΟΥΙΝΤΙΤΣ ΑΝΑ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΕΣ* είναι ένας από τους πιο δημοφιλείς τίτλους της σχολικής Βιβλιοθήκης του «Χόγκουαρτς». Η κυρία Πινς, η βιβλιοθηκάρειός μας, παραπονιέται συνεχώς ότι οι μαθητές «το τσαλακώνουν, το μουντζουρώνουν και γενικά το κακομεταχειρίζονται με τρόπο απαράδεκτο» – πράγμα το οποίο, φυσικά, αποτελεί απόδειξη ότι ένα βιβλίο είναι ιδιαίτερα αξιόλογο. Όποιοι παίζουν ή παρακολουθούν τακτικά Κουίντιτς θα απολαύσουν σίγουρα το βιβλίο του κυρίου Γουίσιπ, όπως επίσης και όσοι ενδιαφέρονται για την ευρύτερη ιστορία της μαγείας. Καθώς εμείς αναπτύσσουμε και βελτιώνουμε το Κουίντιτς, έτσι και το παιχνίδι αναπτύσσει και βελτιώνει εμάς, ενώνοντας μάγους και μάγισσες από όλα τα κοινωνικά στρώματα για να μοιραστούν στιγμές χαράς,



θριάμβου αλλά και θλίψης (για όσους υποστηρίζουν τους Τσάντλεϊ Κάνονς).

Πρέπει να παραδεχτώ ότι με δυσκολία έπεισα την κυρία Πινς να παραχωρήσει ένα από τα βιβλία της για ανατύπωση και ευρεία κυκλοφορία. Για την ακρίβεια, όταν της ομολόγησα ότι το βιβλίο επρόκειτο να γίνει διαθέσιμο στους Μαγκλ, έμεινε για αρκετά λεπτά στήλη άλατος, βουβή και εντελώς ακίνητη. Όταν κατάφερε να συνέλθει, με ρώτησε (ευγενικά, είναι η αλήθεια) εάν είχα χάσει τα λογικά μου. Αφού την καθησύχασα ότι δε συνέβαινε κάτι τέτοιο, της εξήγησα υπομονετικά για ποιον λόγο είχα πάρει αυτή την εξωφρενική απόφαση.

Οι Μαγκλ αναγνώστες μας δε χρειάζονται ιδιαίτερες συνστάσεις για τη δουλειά της *Comic Relief* και του *Lumos*, οπότε εδώ θα επαναλάβω την εξήγηση που έδωσα στην κυρία Πινς για να διαφωτίσω τους μάγους και τις μάγισσες που έχουν αποκτήσει ετούτο το βιβλίο. Η *Comic Relief* χρησιμοποιεί το γέλιο για να καταπολεμά τη φτώχεια και την αδικία με τον πιο ευφάνταστο τρόπο. Συγκεντρώνει χρήματα για να σώσει και να βελτιώσει ζωές – κάτι μαγικό που όλοι προσδοκούμε. Το *Lumos* με τη σειρά του, φωτίζει σκοτεινά μέρη, ανακαλύπτοντας παιδιά κρυμμένα από τον κόσμο και οδηγώντας τα πίσω στο σπίτι. Αγοράζοντας το βιβλίο –και σας συμβουλεύω φιλικά να το αγοράσετε, γιατί αν το διαβάσετε χωρίς να το έχετε πληρώσει θα γίνετε

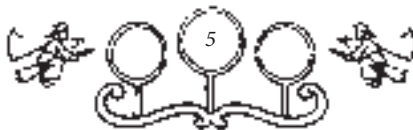


## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

σύντομα θύμα Αντικλεπτικής Κατάρας– συνεισφέρετε και εσείς σε αυτή τη μαγική αποστολή.

Θα κορόιδευα τους αναγνώστες μου αν έλεγα ότι η εξήγηση αυτή καθυσάχασε την κυρία Πινς. Μάλιστα, μου πρότεινε διάφορες εναλλακτικές λύσεις, όπως να απαντήσω στους ανθρώπους της *Comic Relief* και του *Lumos* ότι η βιβλιοθήκη έπιασε φωτιά και κάηκε ολοσχερώς, ή απλούστατα να υποκριθώ ότι έπαθα αποπληξία και πέθανα ακαριαία χωρίς να αφήσω οδηγίες για το ζήτημα. Όταν της είπα ότι κατ' αρχήν προτιμούσα το αρχικό μου σχέδιο, δέχτηκε απρόθυμα να μου δώσει το βιβλίο, αν και όταν ήρθε η στιγμή να το αφήσει από τα χέρια της, έχασε τη ψυχραιμία της και αναγκάστηκα να της τραβήξω τα δάχτυλα ένα ένα.

Παρόλο που έχω αφαιρέσει τα συνηθισμένα ξόρκια βιβλιοθήκης από αυτόν τον τόμο, δεν μπορώ να υποσχεθώ ότι έχουν εξαφανιστεί όλα τα ίχνη τους. Είναι γνωστό ότι η κυρία Πινς εφοδιάζει τα βιβλία που φροντίζει με ασυνήθιστα και πρωτότυπα προστατευτικά μαγικά. Εγώ ο ίδιος έχω πικρή πείρα. Πέρυσι, μια μέρα που ξεφύλλιζα αφηρημένα το *Θεωρίες της Διαπλασματικής Μεταμόρφωσης*, το βιβλίο άρχισε ξαφνικά να πετάει γύρω μου χτυπώντας μανιασμένα το κεφάλι μου. Σας προειδοποιώ, προσέξτε πολύ πώς θα μεταχειριστείτε το βιβλίο σας: μη σκίσετε σελίδες, μην το ρίξετε σε νερά. Υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να εμφα-



ΤΟ ΚΟΥΙΝΤΙΤΣ ΑΝΑ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΕΣ

νιστεί από το πουθενά η κυρία Πινς, απαιτώντας να πληρώσετε βαρύ πρόστιμο.


Τελειώνοντας, σας ευχαριστώ για την υποστήριξή σας στην *Comic Relief* και το *Lumos*, και παρακαλώ θερμά τους Μαγκλ αναγνώστες μας να μη διανοηθούν να παίξουν Κουίντιτς μέσα στο σπίτι τους. Πρόκειται για ένα εντελώς φανταστικό σπορ, με το οποίο κανείς δεν ασχολείται στην πραγματικότητα. Και με την ευκαιρία, ας ευχηθώ στα Ενωμένα Τέλματα καλή τύχη και θριάμβους για την επόμενη χρονιά.

Άλμπερτ Νεάμπερντορ



Η ΕΞΕΛΙΞΗ  
ΤΟΥ ΙΠΤΑΜΕΝΟΥ  
ΣΚΟΥΠΟΣΥΛΟΥ

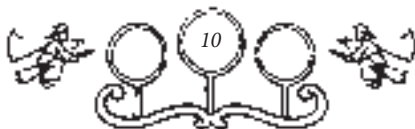
7

 ΥΣΤΥΧΩΣ, ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΒΡΕΘΕΙ ΑΚΟΜΗ το ξόρκι εκεί-  
νο που θα έδινε στους μάγους τη δυνατότητα να πε-  
τούν με την ανθρώπινη μορφή τους, χωρίς άλλο βοήθη-  
μα. Οι λίγοι Ζωομάγοι που μεταμορφώνονται σε φτερωτά  
πλάσματα πράγματι απολαμβάνουν τις χαρές της πτήσης,  
όμως είναι σπάνιοι. Αν ο συνηθισμένος μάγος ή μάγισσα  
μεταμορφωθεί, για παράδειγμα, σε νυχτερίδα, θα υψωθεί  
στον αέρα αλλά με το μυαλό της νυχτερίδας θα ξεχάσει  
αμέσως πού ήθελε να πάει. Η αιώρηση, επίσης, είναι πολύ  
διαδεδομένη κι ευχάριστη, όμως φαίνεται πως οι πρόγονοί  
μας δεν μπορούσαν να αρκεστούν στο ενάμισι μέτρο πάνω  
από το έδαφος· ήθελαν κάτι παραπάνω. Λαχταρούσαν να  
πετάξουν ψηλά στον ουρανό σαν πουλιά, αλλά χωρίς τη  
δυσάρεστη προϋπόθεση να βγάλουν πούπουλα.



Σήμερα, μας φαίνεται τόσο αυτονόητο το γεγονός ότι όλες ανεξαιρέτως οι οικογένειες μάγων της Βρετανίας διαθέτουν τουλάχιστον ένα ιπτάμενο σκουπόξυλο στο σπιτικό τους, που σπάνια σκεφτόμαστε να αναρωτηθούμε γιατί. Για ποιον λόγο, άραγε, το ταπεινό αυτό αντικείμενο έγινε το μοναδικό νομίμως αποδεκτό μέσο μεταφοράς μας; Γιατί εμείς οι Δυτικοί δεν υιοθετήσαμε το μαγικό χαλί, τόσο αγαπητό στα αδέρφια μας από την Ανατολή; Με ποιο σκεπτικό δεν καταφύγαμε σε ιπτάμενα βαρέλια ή πολυθρόνες ή μπανιέρες; Γιατί το σκουπόξυλο;

Οι πρόγονοί μας, αρκετά έξυπνοι ώστε να προστατεύονται από τα περίεργα βλέμματα των Μαγκλ γειτόνων τους, που σίγουρα θα επιδίωκαν να εκμεταλλευτούν απερίσκεπτα οτιδήποτε μαγικό αν γνώριζαν την ύπαρξή του, κρατούσαν μυστικές τις υποθέσεις τους πολύ πριν τεθεί σε ισχύ το Θέσπισμα περί Μυστικότητας της Διεθνούς Ομοσπονδίας Μάγων. Εάν διατηρούσαν στα σπίτια τους κάποιο μαγικό μέσο μεταφοράς, αυτό θα έπρεπε να είναι κάτι διακριτικό, κάτι που δε θα προκαλούσε ανεπιθύμητη προσοχή. Το σκουπόξυλο ήταν ιδανική επιλογή: δε χρειαζόταν καμιά εξήγηση, καμιά δικαιολογία στην περίπτωση που θα το έβλεπαν οι Μαγκλ. Επιπλέον, ήταν οικονομικό και εύκολα μεταφερόμενο. Παρ' όλα αυτά, τα πρώτα σκουπόξυλα που μετατράπηκαν σε ιπτάμενα είχαν και τα μειονεκτήματά τους.





## Η ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΟΥ ΙΠΤΑΜΕΝΟΥ ΣΚΟΥΠΟΞΥΛΟΥ

Σύμφωνα με τις πηγές, οι μάγοι και οι μάγισσες στην Ευρώπη χρησιμοποιούσαν τα ιπτάμενα σκουπόξυλα ήδη από το 962 μ.Χ. Ένα εικονογραφημένο χειρόγραφο αυτής της περιόδου από τη Γερμανία απεικονίζει τρεις μάγους να κατεβαίνουν από τις σκούπες τους με μια αξιολύπητη έκφραση ταλαιπωρίας στα πρόσωπά τους. Ο Γκούθρι Λόχριν, ένας Σκοτσέζος μάγος που έγραψε ένα σχετικό κείμενο το 1107, μας μιλάει για «ανυπόφορες αιμορροΐδες και οπίσθια γεμάτα σκλήθρες» ύστερα από μια σύντομη πτήση με σκουπόξυλο από το Μοντρόουζ μέχρι το Άρμπρουουθ.

Το μεσαιωνικό σκουπόξυλο, το οποίο εκτίθεται στο Μουσείο Κουίντις του Λονδίνου, μας διαφωτίζει σχετικά με τα παράπονα του Λόχριν (βλ. Σχήμα Α): ένα χοντροκομμένο, τραχύ κομμάτι φλαμουριάς γεμάτο ρόζους, με κλαδάκια φουντουκιάς πρόχειρα δεμένα στη μια άκρη, δεν είναι ούτε άνετο ούτε αεροδυναμικό. Τα ξόρκια που το συνοδεύουν είναι το ίδιο πρωτόγονα: κινείται μόνο με μία ταχύτητα, δε διαθέτει καθόλου όπισθεν, και στρέφεται μόνο προς τα πάνω ή προς τα κάτω.



ΣΧΗΜΑ Α



## ΤΟ ΚΟΥΙΝΤΙΤΣ ΑΝΑ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΕΣ

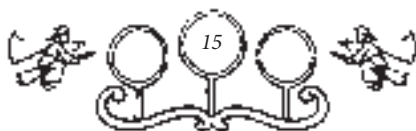
Εφόσον εκείνα τα χρόνια οι μάγοι έφτιαχναν αυτοσχέδια, χειροποίητα σκουπόξυλα, υπήρχαν τεράστιες διαφορές ως προς την ταχύτητα, την άνεση και τον χειρισμό κατά την πτήση. Όμως, σταδιακά αναπτύχθηκε ένα επιτυχημένο σύστημα ανταλλαγής αγαθών. Ήδη από τον 12ο αιώνα, εάν ένας μάγος ήταν πιο ταλαντούχος στην κατασκευή σκουπόξυλων, αναλάμβανε την εργασία με αντίτιμο μαγικά φίλτρα στα οποία ο πελάτης και γείτονάς του μπορεί να ήταν ικανότερος. Μόλις τα σκουπόξυλα έγιναν κάπως πιο άνετα και εξελιγμένα, χρησιμοποιούνταν πλέον όχι μόνο για λόγους μεταφοράς από τόπο σε τόπο, αλλά και για ταξιδάκια αναψυχής.



ΑΡΧΑΙΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ  
ΜΕ ΣΚΟΥΠΕΣ

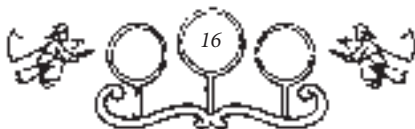
**Τ**Α ΣΚΟΥΠΟΞΥΛΑ ΕΓΙΝΑΝ ΠΡΩΤΑΓΩΝΙΣΤΕΣ αθλη-  
τικών εκδηλώσεων αμέσως μόλις η κατασκευή τους  
βελτιώθηκε αρκετά, ώστε να επιτρέπει στους αναβάτες να  
στρίβουν και να ρυθμίζουν την ταχύτητα και το ύψος της  
πτήσης. Οι εικονογραφήσεις και τα κείμενα της παλιάς  
εποχής μάς δίνουν μια ιδέα για τα παιχνίδια που έπαιζαν  
οι πρόγονοί μας. Μερικά από αυτά δεν υπάρχουν πια, ενώ  
άλλα επιβιώνουν ή έχουν εξελιχθεί στα σπορ που γνωρί-  
ζουμε σήμερα.

Ο πασίγνωστος και πολύ δημοφιλής **ΕΤΗΣΙΟΣ ΑΓΩΝΑΣ**  
**ΣΚΟΥΠΟΞΥΛΟΥ** της Σουηδίας έχει ρίζες στον 10ο αιώνα.  
Οι αναβάτες πετούν από το Κόπαρμπεργκ μέχρι το Άργε-  
πλογκ, απόσταση περίπου τετρακοσίων ογδόντα χιλιομέ-  
τρων. Η διαδρομή περνάει μέσα από ένα καταφύγιο δρά-



κων, και το τεράστιο ασημένιο τρόπαιο έχει σχήμα Σουηδικού Πλατύρρυγχου. Σήμερα, πλέον, πρόκειται για ένα διεθνές αθλητικό γεγονός. Κάθε χρόνο, μάγοι από όλο τον κόσμο συγκεντρώνονται ευλαβικά στο Κόπαρμπεργκ για να επευφημήσουν τους διαγωνιζόμενους στην αφετηρία, και ύστερα διακτινίζονται στο Άργεπλογκ για να πανηγυρίσουν μαζί με τους επιζώντες.

Ο διάσημος πίνακας του 1105 *Günther der Gewalttätige ist der Gewinner* (Γκούνθερ ο Βίαιος, Άξιος Νικητής) αναπαριστά το αρχαίο γερμανικό παιχνίδι ΣΤΙΧΣΤΟΚ. Στην κορυφή ενός κονταριού, ύψους 6 μέτρων, στερεωνόταν μια φουσκωμένη ουροδόχος κύστη δράκου. Ένας παίκτης πάνω σε ιπτάμενο σκουπόξυλο είχε την ευθύνη να φυλάει την κύστη ώστε να μην τρυπηθεί. Ο κυστοφύλακας δενόταν στο κοντάρι με ένα σχοινί, που το περνούσε γύρω από τη μέση του έτσι ώστε να του αφήνει περιθώριο πτήσης μέχρι περίπου 3 μέτρα μακριά από το κοντάρι. Οι υπόλοιποι παίκτες προσπαθούσαν διαδοχικά να φτάσουν στην κύστη και να την τρυπήσουν με τις άκρες των σκουπόξυλών τους, οι οποίες ήταν ειδικά ακονισμένες γι' αυτό τον σκοπό. Στον κυστοφύλακα επιτρεπόταν να χρησιμοποιεί το μαγικό ραβδί του για να αποκρούει τις επιθέσεις. Το παιχνίδι τελείωνε όταν κάποιος κατόρθωνε να τρυπήσει την κύστη, ή όταν ο κυστοφύλακας πετύχαινε να διώξει όλους τους αντιπάλους με ξόρκια· επίσης, και στην περί-



Günther der

Gewalttätige ist der Gewinner

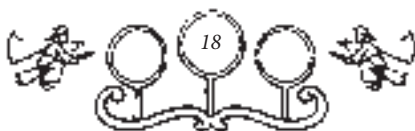


πτωση που λιποθυμούσε από την εξάντληση. Το Στίχστοκ σταδιακά παρήκμασε, και τον 14ο αιώνα έσβησε εντελώς.

Στην Ιρλανδία άνθησε το ΕΪΝΓΚΙΝΓΚΕΝ, το οποίο τραγουδήθηκε σε αμέτρητες μπαλάντες (λέγεται ότι ο θρυλικός μάγος Φίνγκαλ ο Ατρόμητος ήταν πρωταθλητής του παιχνιδιού). Διαδοχικά, όλοι οι παίκτες έπαιρναν το Ντομ, ή πιο απλά την μπάλα (στην πραγματικότητα, επρόκειτο για τη χολή μιας κατσίκας), και πετούσαν ιλιγγιωδώς ανάμεσα σε δυο σειρές φλεγόμενα βαρέλια, στερεωμένα σε πανύψηλα ξύλινα κοντάρια. Σκοπός του παιχνιδιού ήταν να ριχτεί το Ντομ πίσω από το τελευταίο βαρέλι. Όποιος παίκτης, λοιπόν, το κατάφερνε στον μικρότερο χρόνο, και χωρίς να πιάσει φωτιά στη διαδρομή, ήταν ο νικητής.

Από τη Σκοτία κατάγεται το πιο επικίνδυνο από όλα τα παιχνίδια, το ΚΡΕΟΧΚΕΝ, το οποίο μάλιστα μνημονεύεται και σε ένα τραγικό, κέλτικο λαϊκό ποίημα του 11ου αιώνα. Μεταφρασμένη στη σύγχρονη γλώσσα, η πρώτη στροφή λέει:

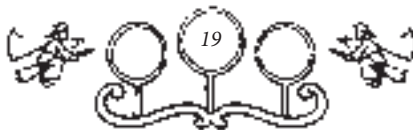
▲ ΩΔΕΚΑ ΠΑΙΧΤΕΣ,  
ΨΗΛΑ ΠΑΛΙΚΑΡΙΑ  
ΜΑΖΕΥΤΗΚΑΝ, ΔΕΞΑΝ ΞΦΙΧΤΑ  
ΤΑ ΤΞΟΥΚΑΛΙΑ  
ΗΧΕΙ ΤΘ ΚΕΡΑΣ, ΠΕΤΟΥΝ  
ΞΤΘΝ ΘΥΡΑΝΘ



## ΜΑ ΔΥΘ ΑΠΘΜΕΙΝΑΝ, ΕΤΣΙ ΗΤΑΝ ΓΡΑΦΤΘ

Οι παίκτες του Κρεοχκέν φορούσαν από ένα τσουκάλι δεμένο στο κεφάλι τους. Μόλις ακουγόταν το κέρας ή το τύμπανο για την εκκίνηση, περίπου εκατό μαγεμένα βραχάκια και λιθάρια που αιωρούνταν τριάντα μέτρα πάνω από το έδαφος άρχιζαν να πέφτουν στη γη. Τότε, οι παίκτες πετούσαν με αστραπιαίους ελιγμούς, προσπαθώντας να μαζέψουν όσο περισσότερες πέτρες μπορούσαν μέσα στα τσουκάλια τους. Πολλοί Σκοτσέζοι μάγοι θεωρούσαν το παιχνίδι αυτό τόσο σπουδαία δοκιμασία ανδρισμού και θάρρους, που η δημοτικότητά του έφτασε στα ύψη την εποχή του Μεσαίωνα, παρά τις πολυάριθμες απώλειες που θρηνήσαμε εξαιτίας του. Το Κρεοχκέν ανακηρύχθηκε παράνομο το 1762. Αν και ο Μάγκνους Μακντόναλντ ο Σιδεροκέφαλος ηγήθηκε μιας θερμής εκστρατείας για την επαναφορά του τη δεκαετία του 1960, το Υπουργείο Μαγείας αρνήθηκε να άρει την απαγόρευση.

Το ΣΑΝΤΜΠΙΑΜΠΣ ήταν περισσότερο δημοφιλές στο Ντέβον της Αγγλίας. Στην πραγματικότητα ήταν ένα είδος άγαρμπης κονταρομαχίας, εφόσον ο μοναδικός σκοπός των παικτών ήταν να γκρεμίσουν όσο το δυνατόν περισσότερους αντιπάλους από τα σκουπόξυλά τους. Νικητής ήταν ο τελευταίος που απέμενε στον αέρα.





## ΤΟ ΚΟΥΙΝΤΙΤΣ ΑΝΑ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΕΣ

Το ΣΟΥΙΒΕΝΧΟΤΖ ξεκίνησε στο Χέρφορντσαϊρ. Παρόμοια με το Στίχστοκ, παιζόταν και αυτό με μια διογκωμένη κύστη, συνήθως από γουρούνι. Οι παίκτες, καθισμένοι ανάποδα, χτυπούσαν την κύστη προς τα πίσω με τη φουβτωτή άκρη του σκουπόξυλου. Ο πρώτος που έχανε χτύπημα έδινε πόντο στους αντιπάλους, και νικήτρια ήταν η ομάδα που συγκέντρωνε πενήντα πόντους.

Το Σουίβενχοτζ παίζεται ακόμη και σήμερα στην Αγγλία, όμως ποτέ δεν έγινε ιδιαίτερα γνωστό σε ευρεία κλίμακα. Όσο για το Σάντμπαμψ, μονάχα τα παιδιά το θυμούνται πλέον. Στο Κουίρντιτς Μαρς, όμως, είχε δημιουργηθεί ένα παιχνίδι που έμελλε να γίνει το πιο αγαπητό στον κόσμο των μάγων.

Περιπατητές του Γουίγκταουν



«Όποιος παίζει ή παρακολουθεί τακτικά Κούνιτις  
θα απολαύσει σίγουρα το βιβλίο του κυρίου Γουίσπ».

*Αδερμουν Νιάμπεριον*

Εικονογράφηση εξωφύλλου: Τζόνι Νταντλ

**LUMOS**  
Preserving Culture. Inspiring Leadership.  
[www.wearelumos.org](http://www.wearelumos.org)

**COMIC RELIEF**  
[comicrelief.com](http://comicrelief.com)

Η *Comic Relief* είναι καταχωρισμένο φιλανθρωπικό ίδρυμα στη Μεγάλη Βρετανία με αριθμό 326568 (Αγγλία/Ουαλία) και SC039730 (Σκωτία). Το *Lumos* είναι καταχωρισμένο φιλανθρωπικό ίδρυμα στη Μεγάλη Βρετανία με αριθμό 1112575.



Τα έσοδα από αυτό το βιβλίο θα διατεθούν σε φιλανθρωπικές οργανώσεις με σκοπό την υποστήριξη του έργου τους που βοηθάει παιδιά και νέους να αποκτήσουν μια καλύτερη ζωή. 20% των εσόδων θα μοιραστούν στην *Comic Relief* και 80% στο ίδρυμα *Lumos*.



**Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ**

[www.psychogios.gr](http://www.psychogios.gr)

ISBN: 978-618-01-2180-3



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 19988